

# Rotary International 2060° Distretto-Italia Nord Est REGOLAMENTO

① I Rotary Club di Bolzano, Bressanone, Fiemme e Fassa, Madonna di Campiglio, Merano, Riva del Garda, Rovereto, Trentino Nord, Trento e Valsugana, in attuazione e nel rispetto delle proprie finalità statutarie, promuovono il "PREMIO ROTARY TREN-TINO ALTO ADIGE-SÜDTIROL".

② La manifestazione è prevista con scadenza annuale. L'organizzazione è demandata ad un "Comitato Promotore" che, per ogni anno rotariano, sarà costituito dal Presidente eletto, dal Presidente designato e da un ulteriore membro nominato dal Consiglio di ciascuno dei Club promotori (la scelta del terzo membro potrà cadere di preferenza su un Past President o altro rotariano che già si è interessato all'organizzazione di un Premio Rotary). Il "Comitato Promotore" si riunirà, in prima convocazione, entro il 30 luglio di ogni anno ed eleggerà, con la presenza di almeno il 60% dei Club di cui al punto 1, il Coordinatore. Il "Comitato Promotore" si riunirà, di norma, ogni due mesi, nonché ogni qualvolta lo ritenga opportuno il Coordinatore o ne faccia richiesta almeno un quinto dei suoi componenti. Il "Comitato Promotore" potrà eleggere al suo interno un Comitato Esecutivo (composto da tre a sei membri) al quale delegare determinate e specifiche funzioni legate alla organizzazione della manifestazione.

③ Il "Comitato Promotore" di cui al precedente punto 2), sceglierà ed assegnerà il premio ad una persona che si sia particolarmente distinta in attività che abbiano contribuito alla promozione degli ideali rotariani e che, possibilmente, abbiano avuto ripercussione sul territorio e nei confronti della popolazione del Trentino Alto Adige - Südtirol. A detta persona verrà conferito, come "riconoscimento personale", un'opera d'arte

# Rotary International 2060. Distrikt REGLEMENT

① Die Rotary Clubs von Bozen, Brixen, Fiemme e Fassa, Madonna di Campiglio, Meran, Riva del Garda, Rovereto, Trentino Nord, Trento und Valsugana verleihen den ROTARY PREIS TREN-TINO ALTO ADIGE-SÜDTIROL in Übereinstimmung und Beachtung ihrer satzungsmäßigen Ziele.

② Die Preisverleihung findet jährlich im Rahmen einer eigenen Veranstaltung statt. Die Organisation wird von einem Promotorenkomitee übernommen. Es besteht jeweils für jedes rotarische Jahr aus den neugewählten Präsidenten der Promotorenclubs, deren Designierten Präsidenten und aus je einem weiteren vom Rat jedes Promotorenclubs beauftragten Mitglied (die Wahl dieses dritten Mitglieds pro Club sollte vorzugsweise auf einen früheren Präsidenten oder einen anderen Rotarier fallen, der sich bereits vorher mit der Organisation des Rotary-Preises befasst hat). Die erste Zusammenkunft des "Promotorenkomitees" hat bis zum 30. Juli eines jeden Jahres stattzufinden; es hat bei Anwesenheit von mindestens 60% der Clubs (Punkt 1) den Koordinator zu wählen. Es tritt normalerweise alle zwei Monate zusammen bzw. immer dann, wenn der Koordinator dies für tunlich erachtet oder mindestens ein Fünftel der Mitglieder es verlangen. Das "Promotorenkomitee" kann unter seinen Mitgliedern ein Exekutivkomitee bilden (bestehend aus drei bis sechs Mitgliedern), das mit der Durchführung von bestimmten spezifisch die Organisation der Veranstaltung betreffenden Aufgaben betraut wird.

③ Das Promotorenkomitee (Punkt 2) wählt den Preis aus und verleiht ihn einer Persönlichkeit, die sich durch Aktivitäten im Sinne der rotarischen Ideale ausgezeichnet hat. Diese Aktivitäten sollten möglichst einen Niederschlag im Gebiet des Trentino bzw. in Südtirol und in der Öffentlichkeit gefunden haben. Der zu ehrenden Persönlichkeit wird als Zeichen der "persönlichen Anerkennung" ein vom Promotorenkomitee ausgesuchtes Kunstwerk als Geschenk überreicht. Ferner

individuata dal Comitato Promotore ed inoltre un "premio in denaro" da devolvere secondo le disposizioni del successivo punto 4). Sia il "riconoscimento personale" che il "premio" verranno consegnati in occasione di una manifestazione appositamente organizzata come "Interclub" e alla quale saranno invitati a partecipare oltre al maggior numero possibile di rotariani dei Club promotori e dei club "contatto", la cittadinanza, le autorità pubbliche (civili, militari e religiose), gli organi di stampa, radiofonici e televisivi, locali, nazionali ed internazionali. L'ammontare del "premio" sarà annualmente determinato dal "Comitato Promotore" in relazione alle concrete disponibilità.

④ La persona designata dovrà assegnare e devolvere il "**premio**" in denaro, come sopra stabilito, ad **organismo od ente di ricerca e/o promozione, nel campo scientifico o della cultura o del sociale**, di sua libera scelta, ma preferibilmente operante nel territorio di appartenenza dei Club promotori. La materiale consegna di esso avverrà ad opera del Comitato Promotore, anche se a nome della persona prescelta e premiata.

⑤ Le somme necessarie alla costituzione del "premio" ed alla realizzazione del "riconoscimento personale" da conferire, per l'organizzazione della manifestazione e per l'ospitalità (sistemazione logistica) dei premiandi, delle personalità di rilievo e/o dei relatori eventualmente invitati, vengono fornite e messe a disposizione del Comitato Promotore da ogni singolo Club che dovrà tassarsi secondo un importo fisso, annualmente stabilito, per ciascun socio attivo. Saranno esclusi i soli soci onorari ed esonerati. Ciascun Club è libero di stabilire se acquisire la somma di cui sopra con prelevamento diretto (con o senza addebito) dai soci tenuti al pagamento, ovvero attingendo dalle proprie casse. Il Comitato potrà accettare anche lasciti e importi di provenienza da beneficenza o spontanee

wird ihr ein Geldpreis verliehen, der nach den Modalitäten des anschließenden Punktes 4) zu übergeben ist. Sowohl das Geschenk als Zeichen der "persönlichen Anerkennung" als auch der Geldpreis werden im Rahmen einer als "InterclubMeeting" organisierten Veranstaltung überreicht. Zur Veranstaltung werden nicht nur möglichst viele Mitglieder der Promotoren- und Kontaktclubs, sondern auch Persönlichkeiten aus dem öffentlichen Leben, hohe Vertreter der Militärbehörden und des Klerus geladen sowie die lokalen und internationalen Vertreter von Presse, Rundfunk und Fernsehen. Die Höhe des "Preises" wird jährlich vom Promotorenkomitee unter Berücksichtigung der konkret zur Verfügung stehenden Finanzmittel festgelegt.

④ Die zu ehrende Persönlichkeit hat den oben genannten Geldpreis an eine von ihr zu benennende Institution oder Körperschaft weiterzuleiten, die eine wissenschaftliche Forschungs-, Kunst- oder Kulturtätigkeit ausübt oder fördert bzw. dem Sozialwesen verpflichtet ist. Dabei sollte der Vorzug einer Institution oder Körperschaft gegeben werden, die ihre Tätigkeit im Gebiet der Promotorenclubs ausübt. Die Übergabe erfolgt durch das Promotorenkomitee und zwar im Namen der auserwählten und prämierten Persönlichkeit.

⑤ Die für den Preis erforderlichen Geldbeträge sind für den Ankauf des Kunstwerks, das als Zeichen der "persönlichen Anerkennung" überreicht wird, weiters für die Veranstaltungsorganisation und die Spesen insbesondere für die Unterbringung der zu ehrenden Persönlichkeit, weiterer wichtiger Persönlichkeiten und der eventuell einzuladenden Referenten vorgesehen. Sie werden dem Promotorenkomitee von jedem einzelnen Club zur Verfügung gestellt, der jedes aktive Mitglied zu einem festen jährlich festzusetzenden Beitrag verpflichtet. Ausgeschlossen bleiben die Ehrenmitglieder und die von der Präsenzpflicht befreiten Mitglieder. Jedem Club steht es frei festzulegen, ob er diesen Betrag durch direkte Einhebung (mit oder ohne Anlastung) bei den zahlungspflichtigen Mitgliedern oder durch Rückgriff auf seine eigenen Reserven

sottoscrizioni di soci del Rotary e/o di qualsiasi altro Ente privato o pubblico, persona e/o Organismo, Istituto bancario o simili.

⑥ La manifestazione, in occasione della quale avverrà il materiale conferimento del "riconoscimento personale" e la consegna del "premio" alle persone e/o Enti prescelti, verrà organizzata in una sede alternativamente scelta all'interno dei territori dei Club di cui al punto 1) e in base a decisione che il Comitato Promotore adotterà di volta in volta.

⑦ Per le necessità connesse con l'organizzazione della manifestazione di cui al precedente punto 6) e per le spese ad essa conseguenti, il Comitato Promotore potrà richiedere e/o utilizzare sponsorizzazioni da parte di Istituti di Credito e/o simili, così come potrà utilizzare la collaborazione diretta di Enti e/o Società.

⑧ Il Comitato Promotore ha tutti i poteri per l'amministrazione, la gestione e l'assegnazione dei fondi nonché per apportare le modifiche regolamentari e statutarie che riterrà opportune.

⑨ Per tutto quanto non previsto nel presente Regolamento valgono le disposizioni del Rotary International e di Legge.

*Regolamento approvato a San Michele all'Adige nell'anno rotariano 1995/96 ed emendato dal Comitato Promotore in data 30 settembre 1998, ulteriormente emendato dal Comitato Promotore in data 8 febbraio 2001.*

**I fondatori:** BENUZZI p.i. GIANNI  
**Die Gründer:** CONCI ing. LORENZO  
CUMER rag. GIULIANO  
DELLASEGA rag. CARLO  
FUGANTI prof. ANDREA  
MENZ dott. PAUL  
KAUFMANN ing. OTTO  
PALLAORO arch. ANGELO  
TATTARA avv. ANTONIO

aufbringen will. Das Komitee kann auch Vermächtnisse oder für Wohltätigkeitszwecke gespendete Beträge hierfür einsetzen sowie freiwillige Zuwendungen von Rotary-Mitgliedern bzw. von anderen privaten oder öffentlichen Stellen, Institutionen, Personen, Bankinstituten oder ähnlichen Einrichtungen.

⑥ Die Veranstaltung, bei der die Übergabe des Kunstwerkes - das als "persönliche Anerkennung", überreicht wird - und des Preises an die Persönlichkeiten bzw. an die auserwählten Körperschaften erfolgt, wird an einem Ort stattfinden, der sich im Gebiet der Clubs (Punkt 1) befindet. Die Veranstaltung findet im Turnus bei den Promotorenclubs aufgrund der jeweils vom Promotorenkomitee gefällten Entscheidung statt.

⑦ Für die Probleme bei der Organisation der Veranstaltung (Punkt 6) und die sich dabei ergebenden Kosten kann das Promotorenkomitee die Sponsoring von Bankinstituten und ähnlichen Institutionen sowie deren direkte Mitarbeit in Anspruch nehmen.

⑧ Das Promotorenkomitee verfügt über alle erforderlichen Befugnisse zur Verwaltung, Führung und Zuweisung der Geldmittel, sowie für die von ihm als zweckmäßig erachteten Abänderungen von Reglement oder Satzung.

⑨ Für alle in vorliegendem Reglement nicht enthaltenen Weisungen und Vorschriften gelten die Bestimmungen des Rotary International und die Gesetzesnormen.

*Dieses Reglement wurde in San Michele all'Adige im rotarischen Jahr 1995/96 genehmigt und vom Promotorenkomitee am 30. September 1998 und dann abermals am 8. Februar 2001 abgeändert.*

(R.C. RIVA DEL GARDA)  
(R.C. MADONNA DI CAMPIGLIO)  
(R.C. ROVERETO)  
(R.C. FIEMME E FASSA)  
(R.C. TRENTO)  
(R.C. MERANO)  
(R.C. BRESSANONE)  
(R.C. TRENTO NORD)  
(R.C. BOLZANO)